

ET-16680 Series L15180 Series
ET-16600 Series L15160 Series
ET-16650 Series L15150 Series

EN Start Here

RU Установка

UK Встановлення

KK Осы жерден бастаңыз



© 2020 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

Read This First

The ink for this printer must be handled carefully. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

Прочтите это в первую очередь

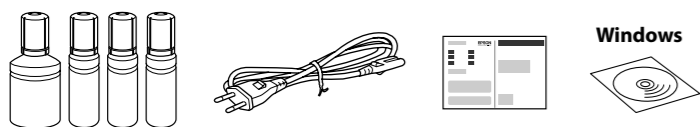
Чернила для этого принтера требуют осторожного обращения. Чернила могут разбрызгиваться при заправке или дозаправке контейнеров для чернил. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.

Прочитайте перед началом работы

З чорнилом для цього принтера слід поводитися обережно. Чорнило може розлитися під час наповнення чорнильного контейнера або доливання. Якщо чорнило потрапить на одяг або особисті речі, можливо, його не вдасться вивести.

Алдымен төмендегі ақпаратты оқып шығыңыз

Осы принтерге арналған сияны абайлап қолдану қажет. Сия құтылары толық немесе сиямен қайта толтырылған кезде сия шашырауы мүмкін. Сия киімге немесе басқа бұйымдарыңызға төгіліп кетсе, ол кетпеуі мүмкін.



Additional items may be included depending on the location.

В зависимости от региона в комплект поставки могут входить дополнительные компоненты.

Залежно від регіону в комплект можуть входити додаткові компоненти.

Қосымша элементтер орналасуына байланысты қосылуы мүмкін.

The initial ink bottles will be partly used to charge the print head. These bottles may print fewer pages compared to subsequent ink bottles.

Часть чернил из первых бутылок может использоваться для заправки печатающей головки. Поэтому рабочий ресурс этих бутылок может оказаться несколько ниже по сравнению со следующими бутылками.

Чорнило з флаконів, що входять у комплект, частково буде використано для заряджання друкувальної головки. Вмісту цих флаконів може бути достатньо для друку меншої кількості сторінок порівняно з подальшими флаконами чорнил.

Бастапқы сия бөтелкелері басып шығарғыш басып зарядтау үшін жартылай пайдаланылады. Бұл бөтелкелер сия бөтелкелерін алмастыру үшін бірнеше бетті басып шығаруы мүмкін.

Setting Up the Printer

See this guide or Epson video guides for printer setup instructions. For information on using the printer, see the *User's Guide* on our Web site. Select Support to access the manuals.

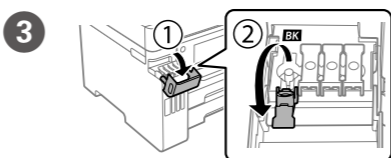
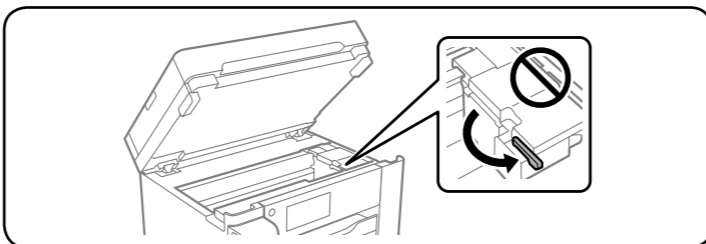
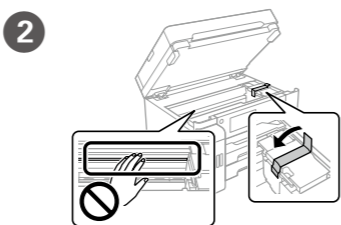
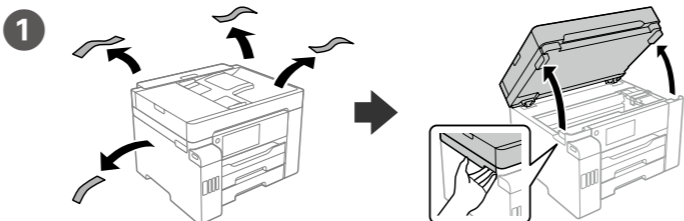
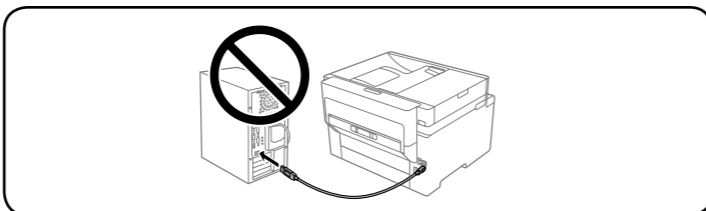
Инструкции по настройке принтера см. в данном руководстве или видеоруководствах Epson. Информацию об использовании принтера см. в *Руководстве пользователя* на нашем веб-сайте. Для получения доступа к руководствам выберите раздел Поддержка.

Інструкції з налаштування принтера див. у цьому посібнику або в довідкових відео Epson. Див. інформацію про користування принтером у *Посібнику користувача* на нашому веб-сайті. Щоб відкрити посібники, виберіть Підтримка.

Принтер параметрлерінің нұсқаулықтарын алу үшін осы нұсқауды немесе Epson бейне нұсқауларын қараңыз. Принтерді пайдалану туралы қосымша ақпаратты интернеттегі Пайдаланушы нұсқаулығы бөлімінен қараңыз. Нұсқаулықтарға кіру үшін Қолдау параметрін таңдаңыз.



epson.sn



Make sure that the color of the ink tank matches the ink color that you want to fill.

Цвет контейнера для чернил должен совпадать с цветом чернил, которые вы хотите дозаправить.

Переконайтеся, що колір чорнильних картриджів відповідає кольору, який потрібно заправити.

Сия ыдысының түсі толтыру қажет сия түсіне сәйкес келетінін тексеріңіз.



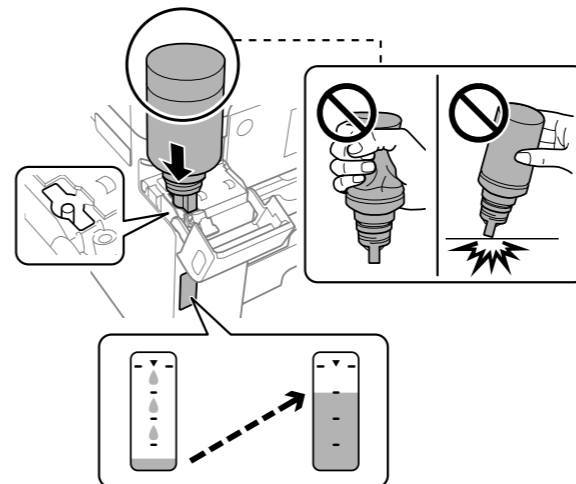
Use the ink bottles that came with your printer.
Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
Remove the cap while keeping the ink bottle upright; otherwise ink may leak.

Используйте бутылки с чернилами, поставляемые в комплекте с принтером.
Epson не может гарантировать качество и надежность неоригинальных чернил. Использование чернил сторонних производителей может привести к повреждениям устройства, которые не подпадают под условия гарантии Epson.
Снимите крышку, держа бутылку с чернилами в вертикальном положении. В противном случае чернила могут вытечь.

Використовуйте флакони з чорнилом, що постачалися в комплекті з принтером.
Epson не гарантує якість і надійність неоригінальних чорнил. Використання неоригінального чорнила може завдати шкоди, усунення якої не покриватиметься гарантією Epson.
Зніміть кришку, тримаючи флакон із чорнилом у вертикальному положенні, щоб запобігти витіканню чорнила.

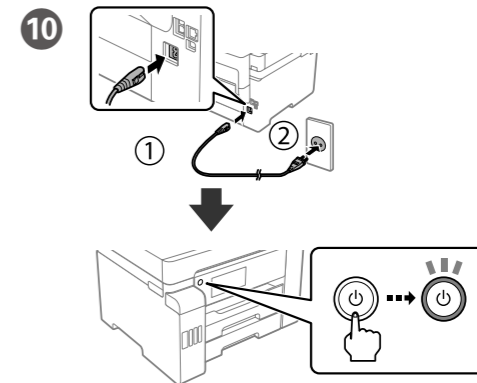
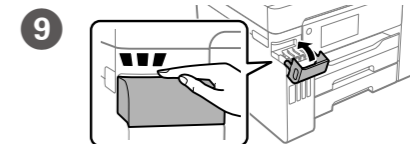
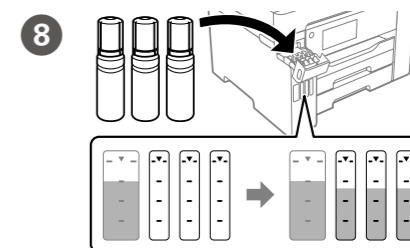
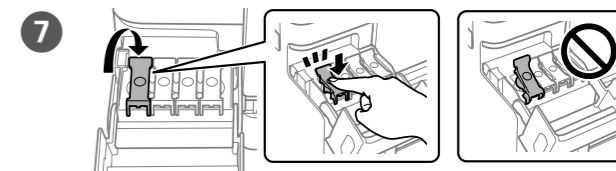
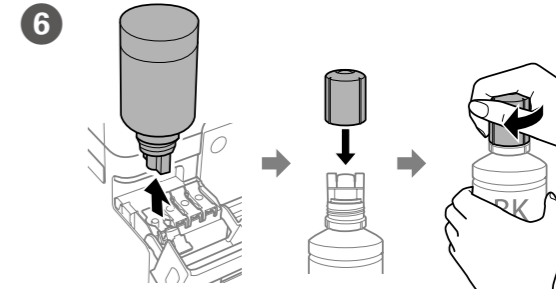
Принтеріңізбен бірге келген сия бөтелкелерін пайдаланыңыз.
Epson компаниясы түпнұсқадан басқа сияның сапасы немесе сенімділігіне кепілдік бере алмайды. Түпнұсқалық емес сияны пайдалану Epson кепілдігіңізде қарастырылмаған зиян келтіруі мүмкін.
Сия бөтелкесін тік күйде ұстап, сауытты алып тастаңыз, себебі сия ағып кетуі мүмкін.

Pour all of the ink from the bottle into the printer.
Залейте все чернила из бутылки в принтер.
Вилейте все чорнило із флакона у принтер.
Бөтелкедегі бүкіл сияны принтерге құйыңыз.

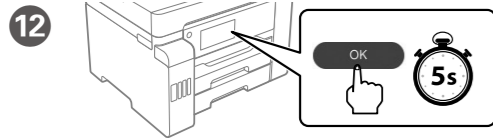


If the ink does not start flowing into the tank, remove the ink bottle and try reinserting it.
Do not leave the ink bottle inserted; otherwise the bottle may be damaged or ink may leak.
Если чернила не заливаются в контейнер, извлеките бутылку с чернилами и попробуйте вставить ее еще раз.
Не забудьте извлечь бутылку. В противном случае она может повредиться или чернила могут вытечь.

Якщо чорнило не почало виливатися в картридж, вийміть флакон із чорнилом і вставте його повторно.
Не залишайте флакон із чорнилом вставленим, щоб не пошкодити його й уникнути витікання.
Сия құтыға аға бастамаса, сия бөтелкесін алып тастап, қайта салып көріңіз.
Сия бөтелкесін салынған күйде қалдырмаңыз, кері жағдайда бөтелке зақымдалуы немесе сия ағуы мүмкін.



Select a language, country and time.
Выберите язык, страну и время.
Виберіть мову, країну та час.
Тіл, ел және уақытты таңдаңыз.



When the message of seeing *Start Here* is displayed, press **OK** for **5 seconds**.
При появлении сообщения *Установка* нажмите и удерживайте кнопку **OK** в течение **5 секунд**.

Якщо відображається повідомлення про те, що потрібно переглянути розділ *Встановлення*, натисніть на утримуйте кнопку **OK** протягом **5 секунд**.

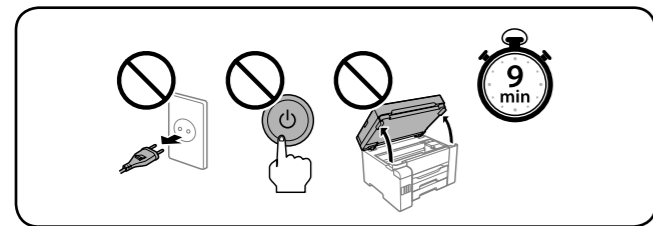
Осы жерден бастаңыз хабары көрсетілгенде, **OK** түймесін **5 секунд** басыңыз.

Follow the on-screen instructions, and then tap **Start** to start charging ink. Charging ink takes about 9 minutes.

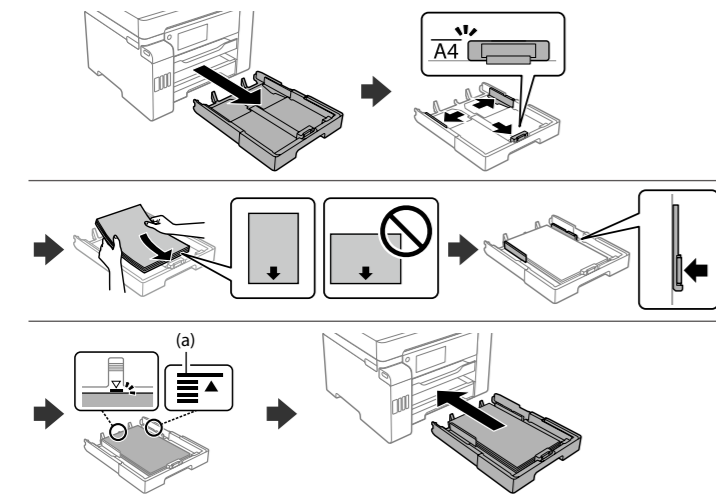
Следуйте инструкциям на экране, а затем нажмите **Пуск**, чтобы начать заправку чернил. Заправка чернил занимает примерно 9 минут.

Дотримуйтеся вказівок на екрані, після чого торкніться **Запуск**, щоб почати заправлення чорнилом. Заправлення чорнилом триває близько 9 хвилин.

Екрандық нұсқауларды орындаңыз, содан соң сия толтыруды бастау үшін **Бастау** түймесін түртіңіз. Сия толтыру шамамен 9 минут алады.



Load paper in the paper cassette with the printable side facing down. Загружайте бумагу в кассету для бумаги стороной для печати вниз. Завантажте папір у касету стороною для друку вниз. Қағазды қағаз кассетасына басып шығарылатын бетін төмен қаратып жүктеңіз.



(a) Do not load paper above the ▲ arrow mark inside the edge guide.
(a) Не загружайте бумагу выше значка стрелки ▲ на боковой направляющей.
(a) Не завантажуйте папір вище мітки зі стрілкою ▲ всередині напрямної.
(a) Жиек бағыттағышының ішіндегі ▲ көрсеткі белгісінен жоғары қағаз жүктемеңіз.

Set the paper size and type for the paper cassette. You can change these settings later.

Задайте размер и тип бумаги для кассеты. Эти параметры можно будет изменить позже.

Установіть розмір і тип паперу для касети з папером. Згодом ці налаштування можна буде змінити.

Қағаз кассетасы үшін қағаз өлшемі мен түрін орнатыңыз. Бұл параметрлерді кейінірек өзгертуге болады.



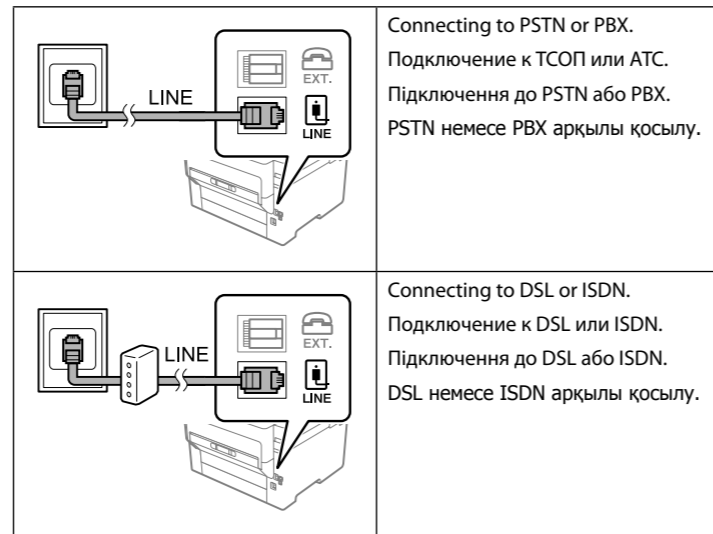
Make the fax settings. You can change these settings later. If you do not want to make settings now, close the fax settings screen and go to step 19.

Задайте параметры факса. Эти параметры можно будет изменить позже. Если нет необходимости вносить изменения в настройки прямо сейчас, закройте экран настроек факса и перейдите к шагу 19.

Внесіть параметри факсу. Згодом ці налаштування можна буде змінити. Якщо виконувати налаштування наразі непотрібно, закрийте екран налаштувань факсу та перейдіть до кроку 19.

Факс реттеулерін жасаңыз. Бұл параметрлерді кейінірек өзгертуге болады. Егер реттеулерді қазір жасағыңыз келмесе, факс реттеулері экранын жауып, 19 қадамына өтіңіз.

Connect a phone cable.
Подсоедините телефонный кабель.
Підключіть телефонний кабель.
Телефон кабелін жалғаңыз.



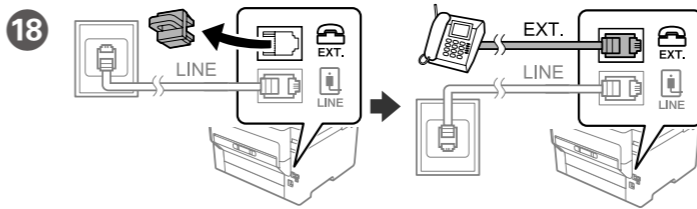
Available phone cable	RJ-11 Phone Line / RJ-11 Telephone set connection.
Доступный телефонный кабель	Телефонная линия RJ-11 / подключение телефона RJ-11.
Телефонный кабель, що входить до комплекту	Підключення телефонної лінії RJ-11 / телефонного пристрою RJ-11.
Қолжетімді телефон кабелі	RJ-11 телефон желісі / RJ-11 телефон жинағын жалғау.

Depending on the area, a phone cable may be included with the printer, if so, use the cable.

В зависимости от региона телефонный кабель может поставляться с принтером. В этом случае используйте кабель из комплекта поставки.

Телефонний кабель може постачатися у комплекті з принтером у залежності від країни продажу. Якщо він є, скористайтеся ним.

Аймаққа байланысты телефон кабелі принтермен бірге берілуі мүмкін, егер солай болса, кабельді пайдаланыңыз.



If you want to share the same phone line as your telephone, remove the cap and then connect the telephone to the EXT. port.

Для использования существующей телефонной линии снимите колпачок и подключите телефон к порту EXT.

Якщо потрібно підключити пристрій до тієї ж телефонної лінії, що й телефон, зніміть ковпачок і підключіть телефон до порту EXT.

Телефоныңызбен бірдей желіні пайдаланыңыз келсе, қақпақты алып, телефонды EXT. портына жалғаңыз.

Instal the software and configure network settings.
Установите программное обеспечение и задайте настройки сети.
Установіть програмне забезпечення та виконайте налаштування мережі.
Бағдарламалық жасақтаманы орнатып, желі параметрлерін конфигурациялаңыз.

Windows

Insert the CD, and follow the instructions of the screen.
Вставьте компакт-диск и следуйте инструкциям на экране.
Вставте компакт-диск, після чого дотримуйтеся вказівок на екрані.
CD дискісін салып, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

No CD/DVD drive Mac OS

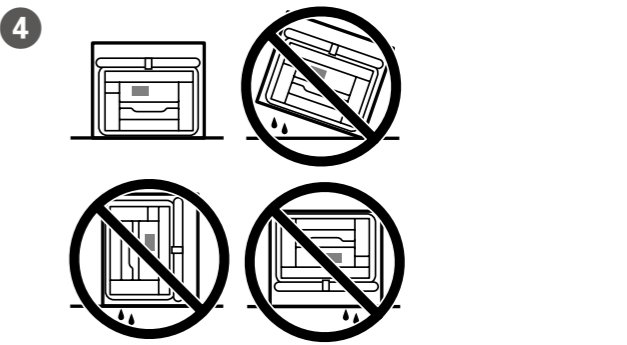
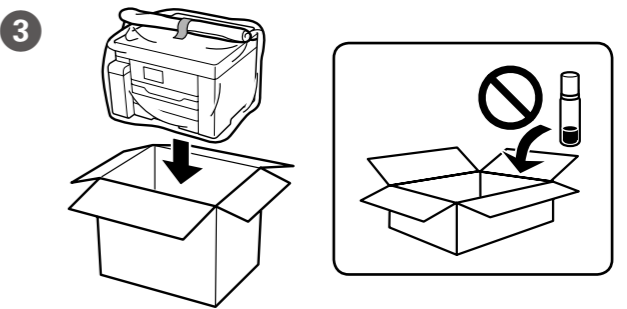
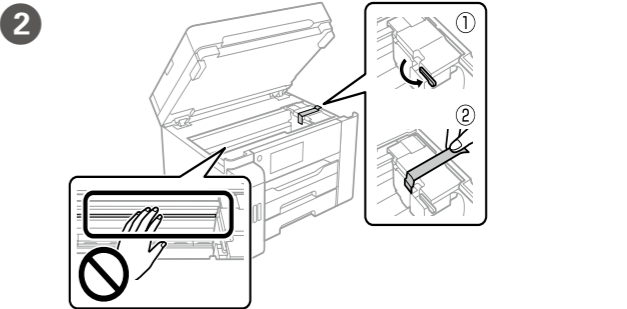


Visit the website to start the setup process.
Для запуска процедуры настройки посетите этот веб-сайт.
Щоб розпочати процес, відвідайте веб-сайт.
Орнату процесін бастау үшін веб-сайтқа кіріңіз.

iOS/Android

See the *User's Guide* for more information.
Для получения дополнительной информации обратитесь к *Руководству пользователя*.
Посібник користувача щодо докладної інформації.
Пайдаланушы нұсқаулығы қосымша ақпарат.

Transporting



Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPCSG: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Для пользователей из России
Срок службы: 5 лет.
Türkiye'deki kullanıcılar için
• AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
• Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.
• Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.
Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>

Windows® is a registered trademark of Microsoft Corporation.
The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.



ET-16680 Series L15180 Series ET-16600 Series L15160 Series ET-16650 Series L15150 Series

AZ Buradan Başlat **TK** Şu yerden başla
BE Пачаць адсюль **UZ** Ishni boshlash qo'llanmasi

Əvvəlcə bunu oxuyun

Bu printer üçün mürəkkəb ehtiyatla istifadə edilməlidir. Mürəkkəb kartırcı dolu ikən və ya mürəkkəblə doldurularkən mürəkkəb sıçraya bilər. Əgər mürəkkəb paltarlarınıza və ya əşyalarınıza dağılıbsa onun ləkəsi çıxmağa bilər.

Spachatku prачытайце гэта

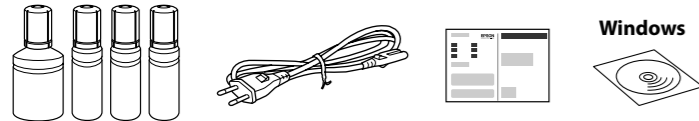
З чарнілам для гэтага прынтара трэба працаваць асцярожна. Чарніла можа распыркацца пры запраўцы картрыджаў. Калі чарніла трапіць на ваша адзенне або рэчы, магчыма, вы не здолеете яго адмыць.

Ilki bilen şuny okaň

Bu printeriň syýasyny seresaply götermeli. Syýa gutularyna syýa guýulýarka, syýanyň pürkülmegi mümkin. Egin-eşiğiňize ýa-da goşlaryňyza syýa degse, ony aýryp bolmazlygy mümkin.

Eng avval buni o'qib chiqing

Bu printer uchun siyoh bilan ehtiyotlik bilan ishlash lozim. Siyoh idishlari siyoh bilan to'ldirilganda yoki qayta to'ldirilganda siyoh sachrab ketishi mumkin. Agar kiyimlaringizga yoki buyumlaringizga siyoh tegsa, ketmasligi mumkin.



Məkandan asılı olaraq, əlavə elementlər də daxil ola bilər.

У залежнасці ад месцазнаходжання могуць быць уключаны дадатковыя элементы.

Sebite baglylykda, goşmaça zatlaryň goşulmagy mümkin.

Qadoqda hududga qarab qo'shimcha elementlar bo'lishi mumkin.

İlk mürəkkəb şüşələri çap başlığını doldurmaq üçün qismən istifadə olunacaq. Bu şüşələr sonrakı mürəkkəb şüşələri ilə müqayisədə daha az səhifə çap edə bilər.

Першыя бутэлеккі з чарнілам будуць часткова выкарыстоўвацца для запраўкі друкавальнай галоўкі. Гэтых бутэлекчак можа хапіць на друк меншай колькасці старонак у параўнанні з наступнымі бутэлеккамі з чарнілам.

Çap ediş golowkasyna syýa goýbermek üçin, başlangyç syýa çüýşejikleri kem-käsleyin ulanylýar. Ol çüýşejikleriň soňraky syýa çüýşejiklerine garanyňda birmeme azrak sahýra çap etmekligi mümkindir.

Birlamchi siyoh idishlari qisman chop qilish kallagiga siyoh quyish uchun ishlatiladi. Bu idishlarda keyin o'rnatiladigan siyoh idishlariga nisbatan kamroq siyoh bo'lishi mumkin.

Setting Up the Printer

Printerin quraşdırılması təlimatları üçün bu təlimata və ya Epson video təlimatlarına baxın. Printerin istifadəsi ilə bağlı məlumat üçün veb-saytımızda İstifadəçi üçün təlimat baxın. Kitabçalara daxil olmaq üçün Dəstək seçin.

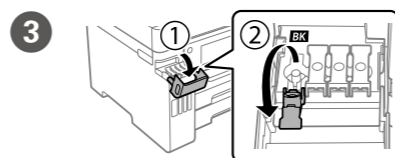
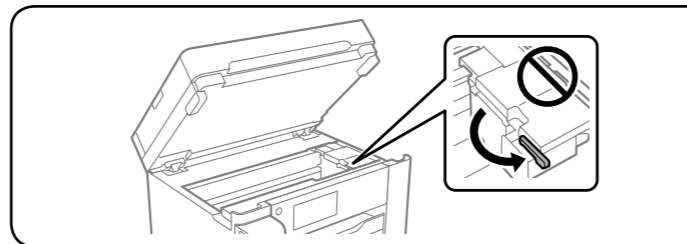
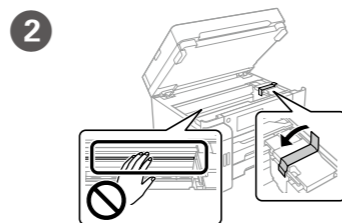
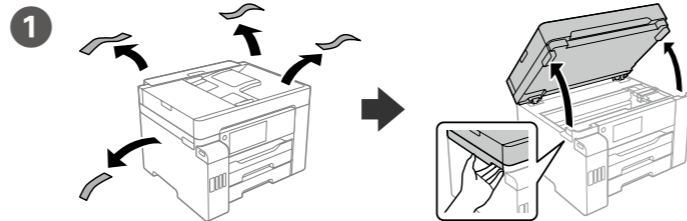
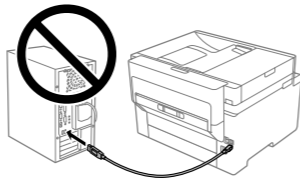
Звярніцеся да гэтага кіраўніцтва або відэакіраўніцтва Epson за інструкцыяй па наладжванні прынтара. Звесткі па выкарыстоўванні прынтара глядзіце ў *Інструкцыі карыстальніка* на нашым вэб-сайце. Для атрымання доступу да кіраўніцтваў выберыце Падтрымка.

Printeriň sazlaw görkezmeleri üçin, şu gollanma ýa-da Epson-yn wideo gollanmalarına serediň. Printeri ulanmak barada maglumat üçin, websaytymyzdaky *Ulanýjy gollanmasyna* serediň. Gollanmalara girmek üçin, Goldaw saýlaň.

Printeriňi sozlash ko'rsatmalari uchun ushbu yo'riqnoma yoki Epson video yo'riqnomalari bilan tanishing. Printerdan foydalanish bo'yicha ma'lumotlar olish uchun veb-saytimizdagi *Foydalanuvchi qo'llanmasiga* qarang. Qo'llanmalarga kirish uchun *Qo'llab-quvvatlashni* tanlang.



epson.sn



Mürəkkəb çəninin rənginin doldurmaq istədiyiniz mürəkkəb rənginə uyğun gəldiyinə əmin olun.

Упэўніцеся, што колер картрыджа супадае з колерам чарніла, якое вы хочаце ў яго наліць.

Syýa gutusynyň reňki bilen guýmakçy bolýan syýaňyzyň reňki deň bolmalydyr.

Siyoh idishidagi siyoh rangining o'zingiz to'ldirmoqchi bo'lgan siyoh rangiga mosligiga ishonch hosil qiling.



Printerinizlə birgə gətirilmiş mürəkkəb şüşələrindən istifadə edin.
Epson orijinal olmayan mürəkkəbin keyfiyyət və etibarlılığına təminat vermir. Saxta mürəkkəbin istifadəsi Epson zəmanətlərinin təmin etmədiyi zədəyə səbəb ola bilər.
Qapağı mürəkkəb şüşəsini dik saxlayaraq çıxarın; əks halda mürəkkəb siza bilər.

Выкарыстоўвайце бутэлеккі з чарнілам, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі прынтара.
Epson не гарантуе якасці і надзейнасці неарыгінальнага чарніла. Выкарыстанне неарыгінальнага чарніла можа прывесці да пашкоджанняў, на якія не распаўсюджваецца дзеянне гарантыі Epson.
Здыміце вэчка, трымаючы бутэлекку ў вертыкальным становішчы, інакш чарніла можа працячы.

Printeriň ýany bilen gelen syýa çüýşejiklerini ulanyň.
Epson hakyky däl syýanyň hilini we ygtybarlylygyny kepillendirip bilmeýär. Hakyky däl syýany ulanmaklyk Epson-yn kepilligine degişli däl zeperleri ýetirip biler.
Syýa çüýşejigini dik saklap, gapajygyny aýryn; ýogsam, syýanyň syzmagy mümkin.

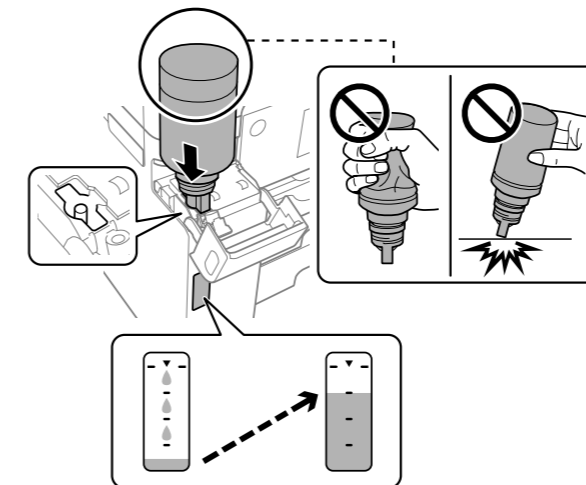
Printer bilan birga berilgan siyoh idishlaridan foydalaning.
Epson asl bo'lmagan siyohning sifati yoki ishonchlliligiga kafolat bera olmaydi. Asl bo'lmagan siyohdan foydalanish Epson kafolatlari bilan qamrab olinmaydigan zarar yetkazishi mumkin.
Qorqoqni siyoh idishini tik tutgan holda oching; aks holda siyoh oqib ketishi mumkin.

5 Şüşədəki bütün mürəkkəbi printerə boşaldın.

Выліце ўсё чарніла з бутэлеккі ў прынтар.

Çüýşejikdəki əhli syýany printere guýuň.

Butilkadagi hamma siyohni printerga quyung.

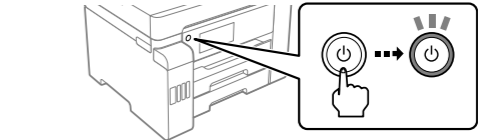
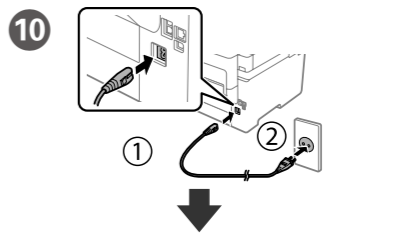
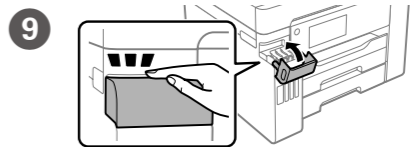
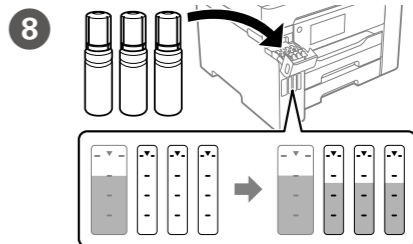
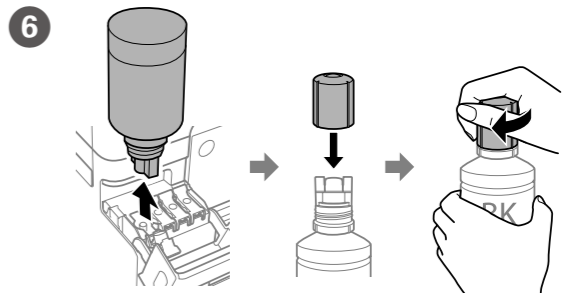


Mürəkkəb çənə axmağa başlamırsa, mürəkkəb şüşəsini çıxarib yenidən daxil etməyə cəhd edin.
Mürəkkəb şüşəsini daxil edilmiş şəkildə tərək etməyin; əks halda, şüşə zədələnə və ya mürəkkəb siza bilər.

Калі чарніла не пачне паступаць у картрыдж, здыміце бутэлекку і паспрабуйце зноў уставіць яе.
Не пакідайце бутэлекку з чарнілам устаўленай; у адваротным выпадку бутэлекка можа быць пашкоджана ці чарніла можа працячы.

6 Eger guta syýa akyp başlamasa, çüýşejigi aýryp, tazedən dakyň.
Syýa çüýşejigini dakylgy galdyrmaň; ýogsam, çüýşejige zeper ýetirip ýa-da syýa syzyp biler.

Agar siyoh siyohdonning ichiga oqishni boshlamasa, siyoh idishini joyidan oling va uni qayta qo'yishga urinib ko'ring.
Siyoh idishini qo'yilgan holda qoldirmang, idishga shikast yetishi yoki siyoh to'kilishi mumkin.



11 Dil, ölkə və vaxt seçin.

Выберыце мову, краіну і час.

Dil, ýurt we wagt saýlaň.

Til, mamlakat va vaqtni tanlang.

